

exercé leurs déprédations dans la région de *Sseu-ming fou*, *Lou tcheou* ¹⁾ et autres lieux. Je leur témoignai de l'indulgence et je ne voulus pas mettre des troupes en campagne pour leur demander compte de leurs crimes; je me bornai à leur envoyer un ambassadeur pour les exhorter et les pousser à me rendre mes territoires; les rebelles *Li* répondirent d'une manière évasive avec des explications adroites; les territoires qu'ils rendirent n'étaient pour la plupart point ceux qu'ils avaient pris autrefois. Après cette restitution de terres, ils s'emparèrent derechef de *Si-p'ing tcheou* et envahirent en outre *Ning-yuan tcheou* ²⁾; ils usèrent de contrainte envers les fonctionnaires établis par mes ordres; ils s'arrogèrent l'administration du peuple; ils s'emparèrent par la force de ce qu'il possédait; ils tuèrent ou firent esclaves les hommes et les femmes; la population de la frontière souffrit de leurs violences et de leurs cruautés; les gens du *Ngan-nan* eux aussi subissaient leur méchanceté; les supplices qu'ils infligeaient et leurs exigences étaient de cent sortes; les vieillards et les enfants n'étaient plus tranquilles; la région de *Tchan tch'eng* ³⁾ pendant plusieurs années de suite fut en butte à leurs exactions. A diverses reprises, j'envoyai des messagers pour leur faire des représentations, car j'espérais qu'ils modifieraient leur conduite mauvaise; mais ces brigands ne faisaient qu'aggraver de jour en jour leur perversité invétérée et ils n'avaient aucune intention de se réformer. Pour moi, qui suis le maître du monde, comment aurais-je pu, en voyant la détresse du

1) 思明府; aujourd'hui, préfecture secondaire de *Sseu 思* (préf. de *T'ai-p'ing 太平*, prov. de *Kouang-si*). — *Lou tcheou 錄州* était dans le voisinage de l'actuel *Sseu-ling 思陵* qui dépend aussi de la préfecture de *T'ai-p'ing*. — Ces deux localités sont voisines de la frontière du Tonkin.

2) Ces deux localités étaient toutes deux sur le territoire de la préfecture de *T'ai-p'ing*, dans la province de *Kouang-si*.

3) Le Tchampâ contre lequel *Ho Qui-le* avait fait une expédition en 1403.